

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 4 mai 2020 à 19H00, par téléconférence à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #1 Christopher West, Siègne #2 Sharon Brinkworth, Siègne #3 Gerald Manwell, Siègne #4 Jacques Guérette, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on May 4, 2020 at 7:00pm, by teleconference, with attendance, Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

# **MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT**

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING  
DU / OF**

**4 MAI / MAY 4, 2020**

**TÉLÉCONFÉRENCE**

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE**

**19H00 / 7 :00 PM**

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 13 AVRIL (RÉGULIÈRE)/ ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF APRIL 13 (REGULAR)
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
7. INFORMATION –VENTE POUR TAXES 2020 LAND SALES
8. INFORMATION – COORDONNATEUR DE LA BRIGADE B.GC.P. / B.GC.P. COORDINATOR
9. RÉOLUTION – RÈGLEMENTS SQ (6) / SQ BY-LAWS (6)
10. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 MAI 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID MAY 5, 2020

11. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN AVRIL 2020 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN APRIL 2020
12. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
13. VARIA
14. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

042-2020

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h00

**Adoptée**

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved that the meeting be open at 7:00pm.

**Carried**

042-2020

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

**Adoptée**

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved to accept the agenda.

**Carried**

**DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucune / None

043-2020

**RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 13 AVRIL 2020 / MINUTES FROM THE APRIL 13, 2020, REGULAR MEETING**

Proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l'unanimité que les minutes de la séance régulière du 13 avril 2020 soient acceptées.

**Adoptée**

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved to accept the minutes from the regular meeting of April 13, 2020.

**Carried**

**MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD**

- ✓ 4 rencontres par vidéoconférence / Attended 4 videoconference meetings ;
- ✓ Rencontres avec Gary Duncan et Lisa Dagenais / Meetings with Gary Duncan & Lisa Dagenais;
- ✓ Projet d'internet – envoyé une lettre de support demandée de la part des maires à la MRC / Internet project – letter of support requested by Mayors was sent to the MRC;
- ✓ Bris d'eau sur la rue Water Lane / Water break on Water Lane;
- ✓ Jason Hynes sera en contact avec la municipalité lorsque l'asphaltage pourra débuter / Jason Hynes will be in contact when the paving construction will begin;
- ✓ Écoles ouvertes le 11 mai en raison du Covid 19/ Opening of the schools to begin on May 11 due to the Covid 19;
- ✓ Le premier versement dû le 15 avril n'accumulera pas d'intérêts jusqu'au 1 juin 2020 / There will be no interest on the first instalment of the municipal taxes due April 15, until the first of June 2020.
- ✓ L'interdiction de faire des feux extérieurs est vigueur jusqu'à nouvel ordre. / The fire ban of outside fires is still in force until further notice.
- ✓ Il y aura une rencontre via téléconférence avec OPG, mardi le 5 mai à 13h. / There will be a meeting via teleconference with OPG on Tuesday, May 5 at 1:00pm.

**RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING**

## **INSPECTOR'S REPORT**

L'inspecteur municipal assistera à la rencontre avec OPG. / The building inspector will attend the meeting with OPG.

## **INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2020 LAND SALES**

Un chèque au montant de 35,437.71\$ provenant de la MRC pour 5 dossiers payés de la vente pour taxes 2020. / A cheque in the amount of 35,437.71\$ was received by the MRC for the payment of 5 properties that were to be sold at the 2020 land sales.

## **INFORMATION – COORDONNATEUR DE LA BRIGADE B.G.C.P. COORDINATOR**

La municipalité de l'île-du-Grand-Calumet a accepté par voie de résolution les services de Danick Lacroix à titre de coordonnateur de la Brigade B.G.C.P. La municipalité de Portage-du-Fort ne passera une résolution avant de rencontrer le chef pompier, Shawn Bowie. / The municipality of l'île-du-Grand-Calumet has approved Danick Lacroix's services as the coordinator for the B.G.C.P. Fire brigade. The municipality of Portage-du-Fort requires a meeting with the Fire Chief, Shawn Bowie.

## **RÈGLEMENT – SÉCURITÉ, PAIX & ORDRE DANS LES LIEUX PUBLICS / SAFETY, PEACE & ORDER IN PUBLIC AREAS RÉSOLUTION – ACCEPTER LE RÈGLEMENT DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC POUR LA SÉCURITÉ, PAIX & ORDRE / ACCEPT THE BY-LAW FROM THE SQ ON SAFETY, PEACE & ORDER IN PUBLIC AREAS (2011-02)**

044-2020

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité d'accepter le règlement de la Sûreté du Québec concernant la sécurité, paix & ordre dans les lieux publics.

### **Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and resolved to adopt the SQ by-law regarding the Safety, Peace & Order in public areas.

### **Carried**

## **RÈGLEMENT – NUISANCES RÉSOLUTION – ACCEPTER LE RÈGLEMENT DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC POUR LES NUISANCES / ACCEPT THE BY-LAW FROM THE SQ ON NUISANCES (2011-03)**

045-2020

Il est proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité d'accepter le règlement de la Sûreté du Québec concernant les nuisances.

### **Adoptée**

It is moved by Edward Thompson and resolved to adopt the SQ by-law regarding nuisances.

### **Carried**

## **RÈGLEMENT – COLPORTAGE RÉSOLUTION – ACCEPTER LE RÈGLEMENT DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC POUR LE COLPORTAGE / ACCEPT THE BY-LAW FROM THE SQ ON PEDDLING (2011-04)**

046-2020

Il est proposé par Gerald Manwell et résolu à l'unanimité d'accepter le règlement de la Sûreté du Québec concernant le colportage.

### **Adoptée**

It is moved by Gerald Manwell and resolved to adopt the SQ by-law regarding peddling

### **Carried**

**047-2020**                    **RÈGLEMENT – UTILISATION EXTÉRIEURE DE L’EAU POTABLE  
RÉSOLUTION – ACCEPTER LE RÈGLEMENT DE LA SÛRETÉ DU  
QUÉBEC POUR L’UTILISATION EXTÉRIEURE DE L’EAU POTABLE /  
ACCEPT THE BY-LAW FROM THE SQ THE OUTDOOR USE OF  
WATER (2011-05)**

Il est proposé par Christopher West et résolu à l’unanimité d’accepter le règlement de la Sûreté du Québec concernant l’utilisation extérieure de l’eau potable.

**Adoptée**

It is moved by Christopher West and resolved to adopt the SQ by-law regarding the outdoor use of water.

**Carried**

**048-2020**                    **RÈGLEMENT – SYSTÈMES D’ALARME  
RÉSOLUTION – ACCEPTER LE RÈGLEMENT DE LA SÛRETÉ DU  
QUÉBEC POUR LES NUISANCES / ACCEPT THE BY-LAW FROM  
THE SQ ON ALARM SYSTEMS (2011-06)**

Il est proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l’unanimité d’accepter le règlement de la Sûreté du Québec concernant les systèmes d’alarme.

**Adoptée**

It is moved by Sharon Brinkworth and resolved to adopt the SQ by-law regarding the alarm systems.

**Carried**

**049-2020**                    **RÈGLEMENT – CONTRÔLE ANIMALIER  
RÉSOLUTION – ACCEPTER LE RÈGLEMENT DE LA SÛRETÉ DU  
QUÉBEC POUR LE CONTRÔLE ANIMALIER / ACCEPT THE BY-LAW  
FROM THE SQ ON ANIMAL CONTROL (2011-07)**

Il est proposé par Gerald Manwell et résolu à l’unanimité d’accepter le règlement de la Sûreté du Québec concernant le contrôle animalier.

**Adoptée**

It is moved by Gerald Manwell and resolved to adopt the SQ by-law regarding the animal control.

**Carried**

**050-2020**                    **RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 AVRIL 2020 / ACCOUNTS  
TO BE PAID APRIL 5, 2020**

Il est proposé par Gerald Manwell et résolu à l’unanimité de payer les comptes le 5 mai 2020, au montant de \$17,911.77.

**Adoptée**

It is moved by Gerald Manwell and unanimously resolved to the pay the accounts on May 5, 2020, in the amount of \$17,911.77.

**Carried.**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu’il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN AVRIL 2020 /  
ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN APRIL 2020.**

Comptes payés : \$26,408.73 / Accounts paid: \$26,408.73

Salaires : \$5306.00 / Rémunérations : \$5306.00

**DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION**

Gerald Manwell

Stationnement sur la rue Craig – mesure d'urgence. Une lettre devrait être envoyée afin de demander aucun stationnement. Si le citoyen refuse, il y aura des panneaux d'interdiction de stationner. / Parking on Craig Street – safety issue. A letter should be sent to request not to park on the street. Should he not comply, it will be designated as a no parking zone.

**051-2020**

**RÉSOLUTION – NUMÉROS CIVIQUES / CIVIC NUMBERS**

Il est proposé par Gerald Manwell et résolu à l'unanimité de commander les numéros civiques moins dispendieux pour le chemin Lillian incluant la quincaillerie.

**Adoptée**

It is moved by Gerald Manwell and unanimously resolved to order the civic numbers for Lillian Road from the cheapest supplier along with the hardware.

**Carried.**

**VARIA**

**Madame la mairesse informe les membres du conseil du sujet suivant : /  
The mayor informs the council members of the following subject:**

- Nous avons reçu un dépôt direct du MAMH du programme de Péréquation au montant de \$7,464.00. / We have received the direct deposit from the MAMH from the Equalization Grant in the amount of \$7,464.00.

**052-2020**

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Edward Thompson que cette séance par téléconférence soit terminée à 19:47.

**Adoptée**

It is proposed by Edward Thompson that the meeting via teleconference to be terminated at 7:47 pm.

**Carried**

---

Lynne Cameron  
Mairesse / Mayor

---

Lisa Dagenais  
Directrice générale / Director General